

Créer des expériences d'apprentissage intégré
**stimulantes et sensibles à
la culture et à la langue**
3^e à 6^e ANNÉE (FLM)

**Créer des expériences d'apprentissage intégré stimulantes et sensibles
à la culture et à la langue : 3^e à 6^e année (FLM)**

© Droit d'auteur de la Couronne, Province de la Nouvelle-Écosse, 2026.

Document préparé par le ministère de l'Éducation et du Développement
de la petite enfance

Le contenu de la présente publication pourra être reproduit en partie,
pourvu que ce soit à des fins non commerciales, et que le ministère de
l'Éducation et du Développement de la petite enfance de la Nouvelle-Écosse
soit pleinement crédité. Lorsque ce document indique un titulaire de droits
d'auteur précis, l'autorisation de reproduire le contenu doit être obtenue
directement de ce titulaire.

Table des matières

Introduction	1
Planifier une activité d'apprentissage intégré stimulante et sensible à la culture et à la langue	3
Comment combiner l'enseignement du français et l'enseignement des sciences humaines en 3e année	5
Étape 1. Déterminer les résultats d'apprentissage et les indicateurs des programmes d'études	5
Étape 2 – Formuler les buts de l'apprentissage	6
Étape 3 – Formuler les objectifs de l'apprentissage	7
Étape 4 – Choisir un document captivant	8
Étape 5 – Choisir des mots de vocabulaire à enseigner explicitement	9
Étape 6 – Fournir ou activer les connaissances contextuelles	10
Étape 7 – Planifier délibérément les occasions d'interagir avec le texte	11
C'est parti! (exemple de leçon de 3e année)	13
Avant la lecture	13
Pendant la lecture	17
Après la lecture	19
Activité d'écriture	20
Suggestions pour l'évaluation	23
Aide-mémoire pour le personnel enseignant	23
Observations du personnel enseignant	23
Bibliographie	24

Introduction

L'intention du présent guide est d'aider le personnel enseignant à planifier, à élaborer et à offrir des activités d'apprentissage intégré sensibles à la culture et à la langue pendant le bloc de 78 minutes consacré à l'enseignement intégré du français en 3^e année et pendant les 68 minutes consacrées quotidiennement (quatre sur cinq jours par semaine) au bloc d'apprentissage intégré de la 4^e à la 6^e année. Avec un apprentissage intégré, les élèves sont capables d'établir des liens entre les différentes matières, ce qui approfondit leur apprentissage, leur esprit critique et le développement de leurs compétences.

Avec un enseignement explicite du vocabulaire, le développement des connaissances générales, l'introduction de nouveaux concepts et le développement chez les élèves de stratégies pour la compréhension parallèlement à celui de leurs compétences en langue parlée, le personnel enseignant a la possibilité de favoriser délibérément la réussite scolaire dans toutes sortes de domaines interdépendants.

Les documents comme les livres illustrés qui sont utilisés de la 3^e année à la 6^e année pour la lecture à voix haute sont de bons outils pour motiver les élèves. Ces documents, qui combinent des éléments écrits et des éléments visuels, offrent aux élèves toutes sortes d'occasions d'explorer le contenu des différentes disciplines. Une telle approche interdisciplinaire sert non seulement à approfondir la compréhension et à développer l'esprit critique, mais aussi à renforcer les bases des élèves en littératie, au-delà de l'enseignement de la langue à proprement parler.

La capacité de lire ne découle pas de la maîtrise d'une seule compétence, mais de l'intégration de nombreuses composantes de la littératie : conscience phonémique, vocabulaire, stratégies de compréhension, expression orale et analyse critique. Quand ces piliers sont incorporés de manière délibérée dans des activités d'apprentissage riches et intégrées, ces activités dotent les élèves des outils dont ils ont besoin pour donner un sens aux textes, utiliser leur esprit critique et transposer leur apprentissage d'une matière à une autre.

Enseignement intégré de la langue 3^e année

390 minutes d'enseignement par semaine recommandées en 3^e année (soit 78 minutes par jour).

https://csap.ca/images/Temps_apprentissage_M-8_FINAL.pdf

Apprentissage intégré 4^e à 6^e année

340 minutes d'enseignement par semaine recommandées de la 4^e à la 6^e année (soit 68 minutes par jour). Nouvelle version de la stratégie

https://csap.ca/images/Temps_apprentissage_M-8_FINAL.pdf

Langue orale

Conscience phonologique

Graphophonétique

Vocabulaire

Fluidité

Compréhension



Compétences en lecture

Planifier une activité d'apprentissage intégré stimulante et sensible à la culture et à la langue

Il est important, dans la planification d'une activité d'apprentissage intégré stimulante et sensible à la culture et à la langue, de prévoir un temps adéquat de préparation en vue d'obtenir les meilleurs résultats possibles pour les élèves.

Les étapes qui suivent sont conçues en vue d'aider le personnel enseignant à élaborer des leçons stimulantes et sensibles à la culture et à la langue qui concordent avec les normes des programmes d'études et qui renforcent la compréhension linguistique chez les élèves.

1. Déterminer les résultats d'apprentissage et les indicateurs des programmes d'études

Consultez d'abord le programme d'études pour choisir les résultats d'apprentissage et les indicateurs pour choisir les résultats d'apprentissage et les indicateurs pertinents par rapport au sujet ou au thème de votre leçon. Ces informations orienteront votre leçon et serviront de cadre pour la planification.

2. Formuler les buts de l'apprentissage

Définissez les buts de l'apprentissage à partir des résultats et des indicateurs retenus. Ces buts décrivent ce que les élèves devraient être en mesure de comprendre et de faire à la fin de la leçon.

3. Formuler les objectifs de l'apprentissage

Précisez les buts de l'apprentissage en les divisant en objectifs précis et mesurables. Ces objectifs s'écrivent souvent sous forme d'énoncés qui commencent par « je suis capable de... » pour aider les élèves à comprendre ce à quoi on s'attend de leur part.

C'est le **Bureau des manuels scolaires de la Nouvelle-Écosse** qui se charge de la distribution de ressources et de produits pédagogiques qui facilitent l'enseignement et l'apprentissage dans les écoles de la province. Voir le site Web du BMSNE pour consulter le catalogue et utiliser le formulaire de commande : <https://nssbb.ednet.ns.ca/fr>

4. Choisir un document captivant

Choisissez un document qui suscite l'intérêt de vos élèves et qui approfondit leurs connaissances dans la matière. Selon ce que vous savez sur les élèves dans votre classe, faites un choix judicieux en prenant un texte qu'on ne demanderait pas aux élèves de lire indépendamment. Vous pourrez ainsi donner l'exemple d'une bonne lecture et faciliter la compréhension. Ce type de document peut inclure un vocabulaire plus difficile et des idées abstraites, ce qui fait de lui un excellent outil pour l'enseignement des procédés littéraires et pour l'approfondissement des connaissances contextuelles grâce à la discussion, tout en établissant des liens avec les autres matières.

5. Choisir des mots de vocabulaire à enseigner explicitement

Choisissez des mots en rapport avec le contenu que les élèves ne connaissent pas encore et dont les définitions sont essentielles pour comprendre à la fois le document et le contenu. N'oubliez pas que l'enseignement à la fois explicite (enseignement direct des définitions des mots) et implicite (apprentissage de nouveaux mots en écoutant des histoires) aide à élargir la connaissance des mots, favorise le développement des compétences en lecture et améliore l'apprentissage du contenu.

6. Fournir ou activer les connaissances contextuelles

Veillez à ce que chaque élève, quel que soit le niveau de ses connaissances antérieures, dispose des connaissances contextuelles nécessaires pour mieux comprendre le document. Cela peut se faire en faisant le lien entre les nouvelles informations et ce que les élèves savent déjà ou en présentant les concepts clés à l'avance.

7. Planifier délibérément les occasions d'interagir avec le document

Prévoyez délibérément pour les élèves des occasions d'interagir avec le document. Cela peut inclure l'enseignement explicite du vocabulaire, l'exploration du sens de parties de phrases ou de phrases entières ou l'enseignement de stratégies de compréhension pour la lecture. Cette approche favorise le développement de la compréhension langagière et est conforme aux six piliers de l'enseignement de la lecture.

Comment combiner l'enseignement du français et l'enseignement des sciences humaines en 3^e année

Étape 1 – Déterminer les résultats d'apprentissage et les indicateurs des programmes d'études

Consultez le programme d'études pour choisir les résultats d'apprentissage et les indicateurs correspondant au sujet ou au thème de votre leçon. Ces informations orienteront votre leçon et vous permettront de prendre des décisions pédagogiques qui favorisent la réalisation des objectifs de l'apprentissage.

Exemple

Les résultats d'apprentissage et les indicateurs suivants ont été choisis pour une leçon intégrée traitant de l'expression culturelle.

Français

- **L1.1.3** lire pour s'ouvrir au diversités culturelles, familiales, sexuelles et de genre, corporelles, neurologiques: connaître les auteurs et illustateurs acadiens et francophones; connaître les auteurs et illustateurs issus des diversités.
- **É3.3.2** appliquer les stratégies d'écriture liées au choix de mots permettant de: - faire naître des images vivantes à l'aide de mots évocateurs et du langage figuratif

Sciences humaines

- **SH3** analyser la diversité culturelle de la Nouvelle-Écosse
- **SH3.2** faire une enquête afin d'explorer et comparer divers groupes culturels de la Nouvelle-Écosse.

Étape 2 – Formuler les buts de l'apprentissage

Assurez la concordance de vos buts pour l'apprentissage avec les programmes d'études de sciences humaines et de français. Ces buts décrivent ce que les élèves devraient être en mesure de comprendre et de faire à la fin de la leçon.

Exemples :

- mettre en évidence et décrire le langage figuré (comparaisons, métaphores, images, etc.) et les techniques de rhétorique dans les textes
- expliquer le rôle de ces procédés dans le sens que véhicule le passage ou le récit
- expliquer ce que révèlent le choix des mots, les images et les aspects visuels sur le sens et sur les traditions culturelles
- mettre en évidence des façons d'exprimer la culture (langue, récits, musique, poésie, art)
- poser des questions pour explorer les cultures et les traditions de différentes catégories de personnes en Nouvelle-Écosse

Étape 3 – Formuler les objectifs de l'apprentissage

Formulez des objectifs clairs pour l'apprentissage afin de bien cibler l'enseignement et afin que les élèves sachent ce qu'il y a à apprendre. Il faut que ces objectifs soient précis, mesurables et conformes aux résultats d'apprentissage des programmes d'études.

Écrivez des énoncés commençant par « je suis capable de... » au tableau ou sur de grandes feuilles de papier. Cela permet de communiquer les objectifs de la leçon dans un langage adapté au niveau des élèves.

Exemples : Objectifs – À la fin de cette leçon, les élèves seront en mesure de faire ce qui suit :	Aspects ciblés : « je suis capable de... »
mettre en évidence les comparaisons, les métaphores et les éléments visuels utilisés dans les textes et expliquer leur sens	Je suis capable de trouver et d'expliquer les métaphores, les comparaisons et les images dans les récits correspondant à cette culture.
expliquer le sens et les traditions culturelles véhiculés par le choix des mots, les images et les éléments visuels dans le texte	Je suis capable d' expliquer l'utilisation que font les auteurs des mots et des images pour véhiculer un sens et des aspects de la culture.
mettre en évidence et décrire différentes formes d'expression culturelle (langue, musique, récits, art, traditions)	Je suis capable de décrire les différentes façons dont les gens expriment leur culture (récits, musique, langue, art, etc.).
poser des questions pour explorer les cultures et les traditions des gens en Nouvelle-Écosse, dont les Mi'kmaq, les Acadiens, les Afro-Néoécossais, les Gaëls et d'autres communautés encore	Je suis capable de poser des questions pour en apprendre davantage sur les cultures et les traditions des gens en Nouvelle-Écosse.
utiliser le vocabulaire lié à la culture et au langage figuré pour discuter des textes	Je suis capable d' utiliser de nouveaux mots pour parler de la culture et de l'utilisation que les auteurs font du langage pour exprimer cette culture.

Étape 4 – Choisir un document captivant

Il est essentiel de choisir le bon document pour stimuler l'intérêt des élèves et approfondir leur compréhension du contenu de la leçon. Faites un choix judicieux en tenant compte des contextes et des besoins d'apprentissage des élèves. Quand le document est bien choisi, cela peut faciliter l'intégration dans les autres matières et enrichir de façon globale la façon dont les élèves vivent l'apprentissage.



Exemple : *Des bisous au coin des yeux* de Joanna Ho

Ce livre est compatible avec le programme de sciences humaines de 3^e année pour l'exploration de diverses communautés culturelles.

- Il souligne l'importance de la famille et du patrimoine pour les liens entre le passé et le présent.
- Il contient des illustrations avec des éléments et des expressions de la culture chinoise, ce qui favorise la prise de conscience et l'apprentissage.
- Il est riche en structures de phrase et en motifs récurrents qui aident les élèves à mieux comprendre la syntaxe et à développer ainsi leurs compétences en français.

Explorez d'autres documents sur l'expression culturelle pour approfondir les connaissances des élèves et renforcer leur maîtrise du vocabulaire clé.

Vous trouverez sur [le site Web du Bureau des manuels scolaires de la Nouvelle-Écosse](#) des documents supplémentaires.

Étape 5 – Choisir des mots de vocabulaire à enseigner explicitement

Choisissez des mots en lien avec le contenu qui sont importants pour comprendre le document et pour approfondir les connaissances qu'on a dans la matière. Présentez les nouveaux mots de façon claire et explicite, puis offrez des définitions adaptées au niveau des élèves à l'aide de supports visuels (images ou illustrations) et de synonymes. Offrez aux élèves plusieurs occasions d'entendre, de prononcer et d'utiliser les mots pendant les discussions et les autres activités en classe.

Pour favoriser la compréhension :

- présentez le vocabulaire clé avant la lecture; fournissez des explications simples et demandez aux élèves de répéter les mots;
- pendant la lecture, encouragez les élèves à lever le pouce quand ils entendent les mots ciblés;
- pointez du doigt les images dans le livre afin de bien faire saisir le sens.

L'exploration du vocabulaire tiré du texte, avec les mots en lien avec le programme d'études (comme *historien*, *conservatrice de musée*, *anthropologue*, *sociologue*, etc.), est susceptible de renforcer la compréhension chez les élèves et de faire le lien entre l'apprentissage et le monde réel.

Vocabulaire clé tiré du texte :

- **bisous** : petits câlins que l'on fait avec les lèvres sur la joue de quelqu'un qu'on aime très fort pour lui dire « je t'aime » ou « bonjour »
- **briller** : quand quelque chose émet de la lumière et scintille, comme les étoiles dans le ciel la nuit, un diamant ou le soleil le matin
- **thé** : boisson faite à base de feuilles ou de fruits desséchés dans de l'eau très chaude
- **esprit** : endroit secret à l'intérieur de ta tête où naissent tes idées, tes rêves et tes pensées
- **passé** : tout ce qui est déjà terminé
- **futur** : tout ce qui ne s'est pas encore passé
- **ravissant** : mot très poli pour dire que quelque chose est vraiment très beau ou très mignon

Mots-clés et concepts dans le programme d'études :

- **culture** : coutumes et croyances, œuvres d'art, mode de vie et organisation sociale d'un pays ou d'une catégorie de personnes bien particulière

expression culturelle : produit à teneur culturelle de la créativité des individus, des groupes et des sociétés
(« **Diversité des expressions culturelles** », UNESCO)

- **patrimoine** : histoire, traditions, édifices et objets que le pays ou la société détient depuis de longues années et qui sont considérés comme des aspects importants de son identité
- **tradition** : croyance, coutume ou manière de faire qui existe depuis longtemps dans une catégorie particulière de population; ensemble formé par ces croyances ou coutumes
- **métaphore** : mot ou expression détournés de leur sens normal et utilisés pour décrire quelque chose ou quelqu'un
- **comparaison** : mot ou expression servant à comparer quelque chose à quelque chose d'autre, avec un mot de liaison comme comme ou tel.

Étape 6 – Fournir ou activer les connaissances contextuelles

Présentez ou activez les connaissances contextuelles dont les élèves ont besoin pour comprendre le document. La présentation de concepts et de termes clés avant d'introduire le document permet à chaque élève, quelles que soient ses connaissances préalables, de bien s'investir dans le document.

- Présentez, avant la lecture, les concepts et le vocabulaire clés à l'aide d'un langage simple et adapté au niveau des élèves.
- Utilisez des supports visuels, comme des images ou des vidéos, pour faciliter la compréhension.
- Faites le lien entre le nouveau contenu et les apprentissages antérieurs en discutant de livres, d'expériences ou d'idées en rapport avec ce nouveau contenu.
- Encouragez les élèves à dire ce qu'ils savent déjà, afin d'ajouter à leurs connaissances actuelles.

Étape 7 – Planifier délibérément les occasions d’interagir avec le texte

Proposez délibérément, pendant la lecture, des moments qui permettent aux élèves d’interagir activement avec le document. Cela favorise la compréhension, le développement du vocabulaire et le développement des compétences en langue parlée.

Exemples :

- Présentez la couverture du livre, lisez-en le titre et invitez les élèves à faire des prédictions concernant le contenu du livre.
- Présentez l’auteur ou autrice et l’illustrateur ou illustratrice et expliquez l’objectif du livre en termes simples.
- Déterminez à l’avance les endroits où vous ferez une pause dans la lecture et les questions que vous poserez. Choisissez des moments qui mettent en lumière des événements, un vocabulaire ou des changements de ton importants dans le document. Avec une telle préparation, les élèves se sentiront davantage concernés et les discussions seront plus constructives.
- Faites des pauses et posez des questions qui encouragent les élèves à réfléchir au document et à faire des liens.
- Invitez les élèves à répéter les nouveaux mots de vocabulaire et à les utiliser pendant la discussion.
- Instaurez dans la salle de classe des « centres » qui prolongent les thèmes ou le vocabulaire du document. On peut avoir, par exemple, un « centre d’écriture » pour l’exploration des procédés littéraires comme les comparaisons et les métaphores, en utilisant des exemples de *Des bisous au coin des yeux* ou d’autres documents, pour développer la littératie et les compétences linguistiques des élèves.

Informations supplémentaires pour le personnel enseignant

Bien que le texte n'indique pas explicitement que les personnages sont d'origine chinoise, l'auteure, Joanna Ho, est sino-américaine; ses parents sont originaires de Chine et de Taiwan. L'histoire intègre par ailleurs plusieurs éléments associés à la culture chinoise, notamment :

- **Oolong** : un thé traditionnel chinois
- **Guanyin** : un nom chinois courant pour le bodhisattva de la compassion
- **Les fleurs de lotus** : des symboles importants aux significations variées dans la culture chinoise
- **Le Roi Singe** : une figure légendaire de la littérature chinoise
- **Les dragons** : des créatures mythiques très vénérées dans la culture chinoise

Il est naturel que l'auteure intègre des éléments issus de sa propre culture. Il importe toutefois de souligner que plusieurs de ces symboles se retrouvent également dans d'autres traditions asiatiques. Par exemple, la fleur de lotus occupe une place importante dans le bouddhisme, et des figures de dragons semblables apparaissent dans les mythologies japonaise et coréenne.

Le personnel enseignant peut s'appuyer sur ces éléments pour enrichir les discussions en classe, en mettant en évidence les exemples ci-dessus et en partageant des informations sur le parcours de l'auteure. Afin de favoriser des liens avec le vécu des élèves, il est possible de poser des questions ouvertes, par exemple en leur demandant si certains symboles ou images culturelles présents dans le récit apparaissent aussi dans leurs propres traditions.

En adressant ces questions à l'ensemble du groupe plutôt que de cibler des élèves en particulier, on fait preuve de pédagogie sensible à la culture et à la langue et on crée un espace d'apprentissage qui permet à chaque élève d'établir des liens avec le texte et de partager des expériences personnelles sans gêne et sans jugement.

C'est parti! (exemple de leçon de 3^e année)

Avant la lecture

Préparez les élèves en développant leurs connaissances générales, en activant leur expérience préalable et en introduisant les termes clés.

Introduction à l'écoute active

Personnel enseignant

- Informer les élèves que la lecture de l'histoire leur permettra de s'exercer à utiliser leurs compétences en écoute active.
- Montrer par l'exemple les comportements d'écoute active, notamment faire face à la personne qui parle, la regarder dans les yeux et hocher la tête.
- Souligner le fait que, s'ils prêtent bien attention, cela les aidera à comprendre les aspects culturels qui sont décrits et cela leur facilitera la tâche quand il s'agira de répondre aux questions par la suite.
- Veiller à ce que chaque élève voie bien les images et entende le texte lu.
- Inviter les élèves à lever le pouce quand ils entendent des mots de vocabulaire clés dans l'histoire.

Élèves

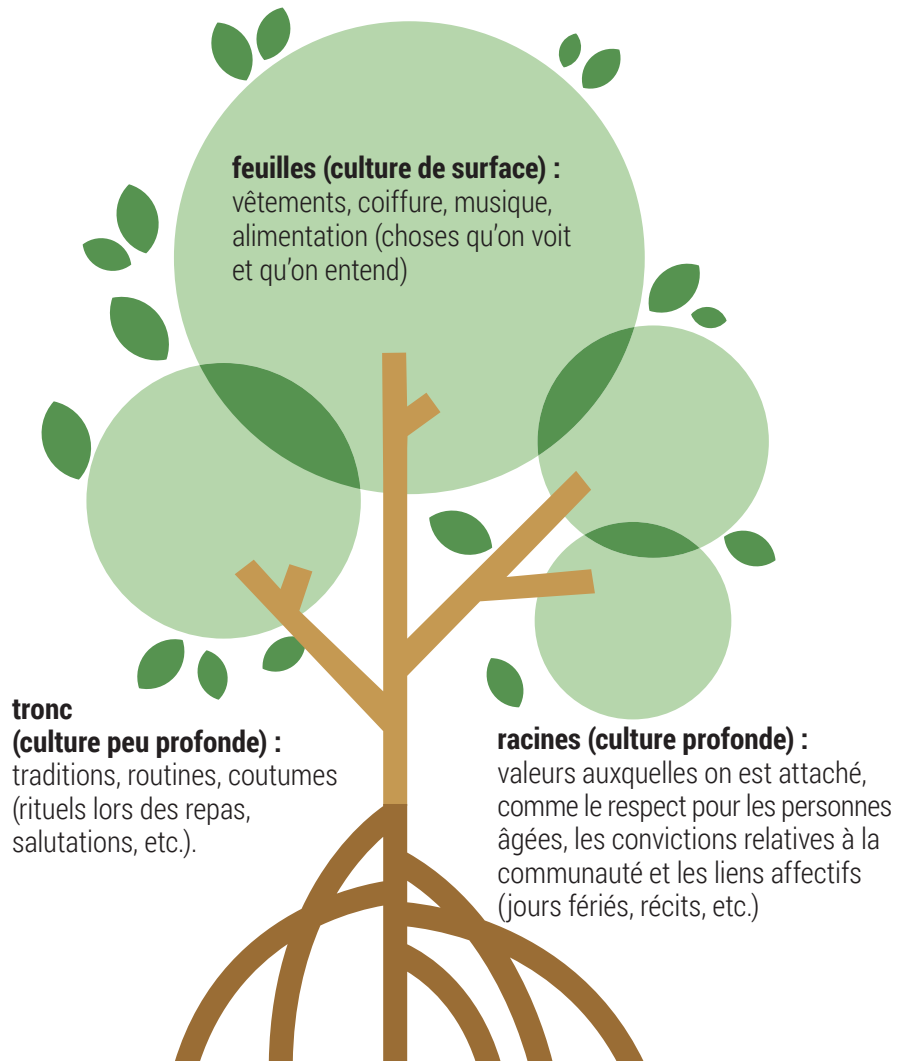
- Écouter activement l'histoire et regarder attentivement les illustrations dans le livre.
- Lever le pouce quand on entend les mots de vocabulaire clés.
- Poser des questions sur l'histoire et y répondre.

Note sur la sensibilité culturelle

Dans cette leçon, nous invitons les élèves à présenter leur propre vécu culturel et à y réfléchir. Les élèves participent aux activités à titre volontaire et nous les encourageons à ne parler que de choses qui ne les mettent pas mal à l'aise. Dites aux élèves qu'ils peuvent très bien passer leur tour s'ils préfèrent.

Développer les connaissances contextuelles : exploration des trois niveaux de la culture

Présenter l'« arbre culturel » pour aider les élèves à bien saisir les différents niveaux dans la culture :



Avant-gout du livre

- Présenter la couverture du livre et en lire le titre :
- Poser les questions suivantes :
 - Qu'est-ce que vous remarquez dans la couverture?
 - Quels sont les indices que le titre et l'image vous donnent sur l'histoire?
 - Expliquer : cette histoire nous montre les nombreux types de lien entre la fille, sa mère, sa grand-mère et même sa petite sœur. La fille décrit des figures culturelles, évoque des histoires et présente d'autres éléments qui font partie de ce qu'elle a appris dans sa famille.

Exemples de culture profonde tirés du texte

1. Liens avec la famille, le passé et l'avenir

L'image de la fille entourée de sa mère et de sa grand-mère symbolise le respect des personnes âgées et ce que nous retenons sur les membres de la famille qui ont vécu avant nous.

– Ressentir qu'on a des liens avec ceux qui nous ont précédés.

2. Fierté vis-à-vis de son identité

La fille se rend compte que ses yeux marquent son lien avec sa famille et cela montre qu'elle est fière de son identité.

– S'aimer tel qu'on est, se sentir plein d'assurance.

Aider les élèves dont les connaissances contextuelles sont limitées

- Il est possible que les élèves aient de la difficulté à s'identifier à une culture (quand on fait appel à leur vécu). Le personnel enseignant peut noter des exemples accessibles tirés de différentes cultures, notamment la famille, l'école, les équipes, etc.
- On peut utiliser les illustrations du livre afin d'aider les élèves à examiner les renseignements fournis sur la culture de la fille (le thé, les dragons, la robe, etc.)
- On peut aider les élèves à faire le lien avec l'expression culturelle en parlant des traditions spéciales de leur famille, comme les fêtes qui sont célébrées ou les manières particulières qu'elle a d'exprimer sa culture.

Développer le vocabulaire avant la lecture

- Présenter et enseigner explicitement, avant la lecture, des termes de vocabulaire comme **culture, expression culturelle, tradition, métaphore, comparaison**.
- Utiliser les éléments suivants :
 - supports visuels (images et dessins)
 - gestes et mouvements corporels
 - définitions adaptées au niveau des enfants
 - stratégie de la réflexion à deux (élèves utilisant les mots avec un partenaire)

Présenter le langage figuré

Expliquer brièvement les deux types de langage figuré avec des définitions simples et des exemples :

- **métaphore** : comparaison directe sans recours à un mot de liaison comme *comme* ou *tel*
Exemple : « *Ma maman est mon soleil et mon ciel.* »
La maman est vraiment importante pour la fille.
- **comparaison** : comparaison à l'aide d'un mot de liaison comme *comme* ou *tel*
Exemple : « *des bisous au coin de mes yeux qui brillent **comme** du thé chaud* »
Cette comparaison montre que les yeux de la fille évoquent du thé chaud. Ils sont scintillants et de couleur brun foncé.
Il y a aussi un lien possible avec l'importance du thé.

Pendant la lecture

Présenter le texte aux élèves de manière à faciliter la compréhension.

Première lecture : lecture à voix haute

- Donner le modèle d'une lecture maîtrisée – Lisez l'histoire à voix haute sans interruption afin de montrer par l'exemple comment faire une bonne lecture. Jouez sur l'expressivité, l'intonation et le rythme pour montrer comment lire avec aisance.
- Être à l'écoute des idées clés – Pendant la lecture, encouragez les élèves à lever le pouce quand ils entendent un des éléments suivants :
- un des mots de vocabulaire clé tiré de l'histoire
- une comparaison ou une métaphore
- une forme d'expression culturelle

Deuxième lecture : questions pour la discussion

Après la première lecture, lire l'histoire une deuxième fois et lancer une discussion à son sujet en posant des questions comme les suivantes :

- Sous quelle forme la culture s'exprime-t-elle dans ce récit? Qu'est-ce que vous fait penser cela?
- Avez-vous des exemples tirés de votre propre vie?
- Avez-vous un exemple de forme d'expression culturelle qui vous procure du bonheur ou de la fierté? Pourquoi?

Transition potentielle

L'histoire ne se contente pas d'évoquer le patrimoine et la culture. Elle utilise aussi du **langage figuratif (métaphores, comparaisons, etc.)** pour nous faire ressentir l'importance de ces idées et leur dimension affective. Ces figures de rhétorique rendent le récit plus vivant et nous aident à bien saisir les liens profonds entre le personnage et son patrimoine.

Utiliser le tableau ci-dessous pour explorer les exemples de procédés culturels. Discuter avec les élèves de ce que chaque ligne signifie et des sentiments ou liens culturels qu'elle illustre.

Note à l'intention du personnel enseignant

Les activités proposées visent à susciter l'intérêt des élèves vis-à-vis du texte et à développer leurs compétences langagières. Il n'est pas nécessaire d'en effectuer la totalité en une seule leçon. N'hésitez pas à choisir les activités selon vos objectifs pédagogiques et selon les besoins des élèves et à les étaler sur plusieurs jours ou plusieurs séances de lecture, afin d'optimiser l'apprentissage et l'assimilation.

Analyse du langage figuré

Extrait du texte	Type	Sens
Ses yeux sont replis de tellement d'histoires	métaphore	Le lien physique évoque le lien culturel et historique.
les yeux scintillant comme des étoiles	comparaison	Les yeux sont beaux et brillants.
Mes yeux aperçoivent les montagnes qui se dressent devant moi	métaphore	Je suis capable de voir les obstacles dans ma vie.

Se tourner vers son voisin et parler

Message-guide : Qu'est-ce que vous ressentez quand vous faites le lien avec quelque chose d'important dans votre culture?

Inviter les élèves à présenter leurs réponses brèves à un partenaire avant de se tourner vers la classe tout entière. Ceci les aidera à commencer à produire eux-mêmes leurs propres métaphores et comparaisons par la suite.

Après la lecture

Consolider le vocabulaire, résumer les idées clés et encourager les élèves à se trouver des liens personnels avec l'histoire.

Revenir sur le texte et paraphraser

- Réexaminer brièvement le nouveau vocabulaire et résumer les idées principales de l'histoire.
- Souligner la fierté que la fille tire des liens avec son patrimoine.

Discussion et réflexion

- Demander aux élèves de se tourner vers un partenaire et de lui parler de quelque chose de nouveau qu'il a appris, en utilisant le nouveau vocabulaire.

Après la discussion avec le partenaire, inviter les élèves à réfléchir par eux-mêmes par écrit ou en dessinant une réponse brève à l'une des questions suivantes ou aux deux :

- Est-ce que j'ai un exemple de chose nouvelle que j'ai apprise sur la culture ou le patrimoine grâce à cette histoire?
- Comment ma culture ou mes traditions s'expriment-elles dans ma famille ou dans ma communauté?

Activité sur le langage figuré (exercice guidé)

Utiliser les phrases à trous suivantes pour guider les élèves dans leur travail d'écriture :

- **Phrase à trous pour les comparaisons :**

Quand je _____, j'ai l'impression d'être un _____.

Exemple : Quand je chante avec ma famille, j'ai l'impression d'être une étoile qui brille dans le ciel.

- **Phrase à trous pour les métaphores :**

Quand je _____, je suis un _____.

Exemple : Quand je lis, je suis un détective.

Activité d'écriture

Concept et question pour guider l'écriture

Concept : les façons dont nous exprimons la culture établissent des liens avec nos ancêtres et sont ancrées dans des traditions.

Poser aux élèves la question suivante :

Avez-vous des exemples de façons dont les gens expriment leur culture?

(histoires, musique, art, langue, coiffure, alimentation, traditions, célébrations, lieux de rassemblement, etc.)

Collage culturel

Les élèves utilisent des mots, des expressions et des représentations visuelles qui correspondent aux coutumes de leur communauté locale pour produire un collage culturel.

On peut présenter les différents collages tous ensemble, afin d'illustrer la variété des cultures et les points communs.

Travail préalable à l'écriture pour la réflexion et l'apprentissage

L'écriture est un outil puissant pour la réflexion et pour consolider l'apprentissage. Il aide les élèves à assimiler les nouvelles informations, à faire des liens et à clarifier leur compréhension. Les élèves peuvent appliquer des stratégies préalables à l'écriture — **discussion, remue-méninges, phrases à trous**, etc. — pour trouver des idées pour le texte qu'ils vont produire. Voici des manières d'encourager les élèves à utiliser de telles stratégies pour créer leur collage culturel.

1. Discussion

La discussion permet aux élèves d'organiser leurs réflexions, d'explorer verbalement leurs idées, de développer leur vocabulaire et de clarifier leur compréhension.

Donner des questions aux élèves et leur demander d'interviewer leur partenaire, afin de les aider à mettre en évidence les différents aspects de sa culture. Leur dire d'intervertir ensuite les rôles.

Exemples de questions :

- Quelles sont les fêtes que tu célèbres?
- Y a-t-il des jeux ou des activités que tu aimes et qui font partie de ta culture?
- Quels sont les aliments que ta famille consomme lors des occasions spéciales?
- Comment dites-vous « salut » chez toi à la maison?
- Est-ce que ta famille a des traditions ou des histoires bien particulières que vous racontez?

2. Remue-méninges

Le remue-méninge permet aux élèves de produire des idées, d'activer leurs connaissances existantes et de développer leur vocabulaire.

Après les interviews, demander aux élèves de réfléchir à ce dont ils ont discuté et de faire un remue-méninge pour trouver des images qu'ils pourraient inclure dans leur collage. Vous pouvez consolider leur vocabulaire en donnant aux élèves les questions suivantes pour guider leur remue-méninge :

- As-tu des exemples de traditions dans ta famille?
- Quels sont les aspects de ta culture qui te font ressentir de la fierté?
- Y a-t-il des formes d'expression culturelle comme la musique, les histoires ou les danses qui font partie de la façon dont ta famille célèbre ta culture?
- Dans quels cadres est-ce que tu vois ta culture s'exprimer concrètement (à la maison, à l'église, lors de festivals, à l'école, etc.)?
- As-tu des exemples d'images qui représentent ta culture?
- Quelle utilisation pourrais-tu faire des images pour illustrer différentes façons d'exprimer ta culture?

Éléments possibles pour le collage

- photos de festivals, de marchés ou d'évènements culturels dans la localité qui mettent en vedette des traditions propres à la communauté
- représentations visuelles de lieux comme des centres communautaires, des lieux de culte ou des écoles dans lesquelles le savoir culturel est transmis
- descriptions d'éléments ou de traditions de la culture
- explications sur l'importance d'images particulières

Chaque collage représente le point de vue de l'élève concerné. La combinaison des différents collages illustre collectivement la façon dont la culture est vécue dans des communautés locales particulières.

Phrases à trous

Les phrases à trous servent de points de départ quand on veut aider les élèves à développer leurs réflexions et leurs idées.

Une fois que les élèves ont fait leur remue-méninge, leur demander de choisir les images qu'ils vont inclure dans leur collage à l'aide de la phrase à trous suivante :

Je choisis l'image d'un _____. C'est quelque chose d'important dans ma culture parce que _____.

Exemples

- *Je choisis l'image d'un bâton de hockey. C'est quelque chose d'important dans ma culture parce que, chaque hiver, je joue au hockey sur l'étang gelé avec mes cousins et ma maman et ma tante viennent nous encourager.*
- *Je choisis l'image d'un panier de piquenique. C'est quelque chose d'important dans ma culture parce que, chaque été, tous les membres de ma famille se retrouvent et apportent de la nourriture et nous nous amusons dehors tous ensemble.*
- *Je choisis l'image d'une couverture piquée. C'est quelque chose d'important dans ma culture parce que ma grand-mère nous apprend à réutiliser de vieux bouts de tissu pour créer quelque chose de beau et de nouveau.*

Déclaration de l'artiste

L'élève rédige sa phrase complète pour en faire sa déclaration d'artiste, qui accompagnera son collage. Il peut l'écrire soit sous le collage, soit au dos.

Mise en commun et réflexion

- Les élèves peuvent présenter leur collage au sein d'un petit groupe ou à la classe tout entière.
- Afficher les collages dans une galerie dans la salle de classe, avec les déclarations des artistes, pour célébrer la diversité des traditions dans la communauté formée par votre classe.

Suggestions pour l'évaluation

Aide-mémoire pour le personnel enseignant

Est-ce que les élèves ont fait les choses suivantes?

- Est-ce qu'ils ont trouvé une tradition dans le texte et expliqué son importance?
- Est-ce qu'ils ont trouvé une comparaison et une métaphore dans le récit?
- Est-ce qu'ils ont utilisé de nouveaux mots de vocabulaire tirés du récit et de la leçon lors de leurs discussions?
- Est-ce qu'ils ont créé leurs propres figures de style à l'aide des phrases à trous?
- Est-ce qu'ils ont présenté une tradition ou une forme d'expression culturelle qui les concerne personnellement lors de l'activité de collage?

Observations du personnel enseignant

Est-ce que les élèves ont accompli les choses suivantes?

- Est-ce qu'ils ont contribué aux discussions?
- Est-ce qu'ils ont utilisé le vocabulaire présenté lors des leçons dans ce qu'ils ont dit et dans ce qu'ils ont écrit?
- Est-ce qu'ils ont créé un collage culturel représentant leur propre culture?

Bibliographie

Conseil scolaire acadien provincial. 2025. *Français 3^e année : Programme d'études* (Document provisoire). Halifax, N.-É. : CSAP. <https://drive.google.com/file/d/13gOyDyoEifou00NDQb8LOQdhvKAepkMr/view>

Conseil scolaire acadien provincial. 2024. *Matières intégrées, 3^e année* (Document provisoire). Halifax, N.-É. : CSAP. https://drive.google.com/file/d/1VYE43WVsYxY4KzR-Jsy8O__9DUd3zcPi/view

Ministère d'Éducation et du Développement de la petite enfance de la Nouvelle-Écosse. 2022. *Six piliers de l'enseignement efficace de la lecture*. Halifax, N.-É. : Province de la Nouvelle-Écosse. [Six Pillars of Effective Reading Instruction FR.pdf](#)

Ministère d'Éducation et du Développement de la petite enfance de la Nouvelle-Écosse. 2023. *Plan pour l'enseignement*. Halifax, N.-É. : Ministère d'Éducation et du Développement de la petite enfance de la Nouvelle-Écosse. <https://curriculum.novascotia.ca/sites/default/files/documents/resource-files/Plan pour l'enseignement P-3 FR.pdf>

